

## Instrucciones De Operación SENSOR DE TENSION Modelo HVH602

El modelo HVH602 ofrece tecnología de punta para la detección de tensión sin contacto. El sensor de tensión está diseñado para detectar 50-1000 Voltios CA con respecto a tierra simplemente sosteniendo el instrumento en su mano y colocando la punta cerca de un cable energizado.

### CARACTERÍSTICAS

- Detección de tensión sin contacto en líneas entre 50-1000 Voltios CA
- Prueba cables energizados con respecto a tierra. Indicación audible fácil de reconocer.
- Diseño compacto, liviano, elegante, portátil. Incluye un sujetador para bolsillo.

### CLASIFICACIÓN Y ESPECIFICACIONES

**Modelo:** HVH602  
**Rango de tensión de servicio:** 50-1000 Voltios CA máximos con respecto a tierra  
 CAT III 1000V  
**Frecuencia:** 50/60Hz

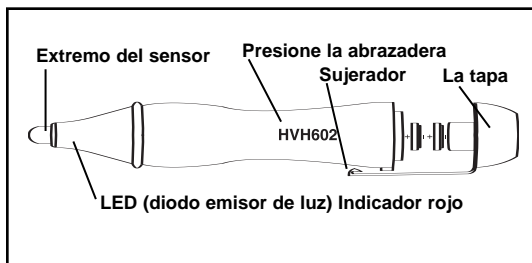
CAT III 220V AISLACIÓN DOBLE

**Temperatura de trabajo:** 32° a 104°F (0° a 40°C)  
 80% RH max. 50% RH <31° C.

**Batería:** Dos (2) baterías tipo botón de 1.5 Voltios, (IEC #LR-44, NEDA #1166A)

**Dimensiones:** 5.2" de alto x 1" de ancho x 8" de fondo (130 x 26 x 20 mm)

**Peso:** 1.4 oz (40g)



Si el equipo no se utiliza de acuerdo a lo especificado por Sperry Instruments, la protección que éste proporciona se puede ver degradada.

### OPERACIÓN

1. Quite la tapa torciendo leños e inserte las dos pilas tipo botón. Al insertar las baterías asegúrese de hacerlo tal como se indica. Vuelva a colocar la tapa.
2. Controle el dispositivo con una fuente de corriente bajo tensión (cordón o tomacorriente de pared). El Detector de tensión estará en funcionamiento mientras que el indicador LED rojo titile y continúe oscilando el sonido de aviso cuando se aproxima a un cordón conectado a una fuente de alimentación eléctrica.
3. Después de verificar lo anterior, puede poner a prueba el circuito en cuestión.

Sostenga el Sensor de Tensión en su mano asíéndolo firmemente del costado del sujetador. Pruebe el Sensor de

Tensión con una línea energizada conocida para verificar si está funcionando correctamente. Simplemente acerque la punta sensora a la línea en cuestión para detectar la presencia de tensión. En un ambiente donde hayan cables energizados y no energizados, le recomendamos desensibilizar ligeramente el instrumento con el botón ON/Ajuste a fin de detectar un cable sin corriente. De esta forma, los conductores energizados cercanos no activarán el Sensor de Tensión. Si le da más sensibilidad, el Sensor de Tensión puede detectar una tensión proveniente desde cualquier otro lado.

### ADVERTENCIA

El Sensor de Tensión detectará tensiones entre 50 y 1000 Voltios CA No asuma que por el hecho de no haber una indicación significa que hay 0 (cero) voltios. Es posible que el Sensor de Tensión no detecte tensiones inferiores a 50 Voltios, planteando una condición de riesgo de descargas. Estas tensiones pueden causar serias lesiones a las personas.

### PRECAUCIONES

1. El instrumento confirma la presencia de tensiones entre 100 y 1000 Voltios CA No asuma que por hecho de no haber una indicación un circuito está desenergizado o sin corriente.
2. No opere el instrumento sin el sujetador en su lugar para evitar descargas eléctricas.
3. La tensión máxima que este instrumento está diseñado para detectar es 1000 Voltios CA. No lo utilice para CC
4. El detector de tensión no leerá tensiones a través de conductores metálicos o similares, y puede no leer a través de paredes a cierta distancia.
  - El instrumento cumple con la norma de aislación (categoría III de sobretensión).
  - Grado de contaminación 2 de acuerdo con IEC-664.
  - Remueva la grasa y suciedad con un paño limpio y seco.

### ⚠ ADVERTENCIA: ¡NO OPERE EL INSTRUMENTO SIN HABER PUESTO LA TAPA DE LAS BATERÍAS!

El producto viene con dos baterías tipo botón y las instrucciones de uso. Instale las baterías antes de utilizar el instrumento.

### GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Sperry Instruments garantiza que este instrumento ha sido probado e inspeccionado cuidadosamente y garantizado por un (1) año, contado desde la fecha en que fue comprado por el usuario final, siempre que no haya sido mal usado, dañado por una negligencia, descuido o reparación no autorizada, abuso o uso contrario a las instrucciones de operación. Los instrumentos se deben enviar de vuelta a Sperry Instruments, atención: Customer Service Center, 2150 Joshua's Path, Suite 302 Hauppauge, NY 11788 adjuntando pruebas de compra en la forma de una copia legible u original del recibo de venta que identifique claramente al distribuidor, número del modelo y fecha de compra, por correo prepago para su examen y la verificación de defectos de fabricación cubiertos por la garantía. Sperry Instruments determinará unilateralmente la existencia de los mismos. La responsabilidad de Sperry Instruments se limitará a la reparación o reemplazo de cualquier producto defectuoso.

**SPERRY  
INSTRUMENTS**  
The Professional's Choice®

2150 Joshua's Path, Suite 302  
 Hauppauge, NY 11788  
 Phone: 1-800-645-5398  
[www.sperryinstruments.com](http://www.sperryinstruments.com)

Piezas y impreso en China

## Operating Instructions VOLT SENSOR Model HVH602

The Model HVH602 brings state-of-the-art technology to non-contact voltage detection. The Volt Sensor is meant to detect 50-1000 VAC with respect to ground by simply grasping the instrument in your hand and placing the tip near a live wire.

### FEATURES

- Non-Contact Voltage detection Voltage Detectable on lines between 50-1000 VAC
- Reads hot wire with respect to ground. Easy to recognize audible and visual indication.
- Compact, light, sleek, hand-held design, complete with a durable built in pocket clip.

### RATING & SPECIFICATIONS

**Model:** HVH602  
**Working Voltage Range:** 50-1000 VAC max to ground  
 CAT III 1000V  
**Frequency:** 50/60Hz

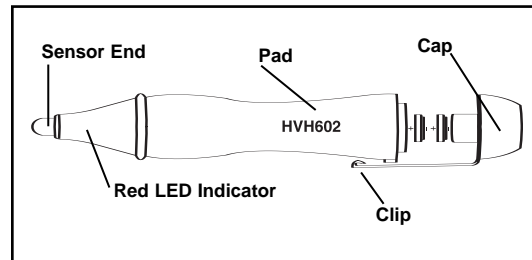
CAT III 220V, DOUBLE INSULATION

**Operating Environment:** 32° to 104° F (0° to 40° C).  
 80% RH max. 50% RH above 31° C.

**Battery:** Two (2) 1.5V button type batteries, (IEC #LR-44, NEDA # 1166A)

**Dimensions:** 5.2"H x 1"W x .8"D  
 (130 x 26 x 20mm)

**Weight:** 1.4 oz (40g)



If the equipment is used in a manner not specified by Sperry Instruments the protection provided by the equipment may be impaired.

### OPERATION

1. Remove the cap by twisting off, insert the two button cells. Be sure the batteries are inserted in correct polarity as indicated. Place the cap back on.
2. Check device with a known live current source (wall receptacle or cord) while keeping the clip pressed against the pad. The Volt Sensor is operative as long as the red LED light flashes and the "beep" sound continues to oscillate in close proximity of a cord connected to a power source.
3. After checking the above performance, you may now test the circuitry in question.

Hold the Volt Sensor in your hand by grasping and depressing the side clip firmly. Test the Volt Sensor with a known live line to check if it is working properly. Simply bring the sensing tip near by subject line to detect a voltage.

## Warning

The Volt Sensor will detect voltages between 50V and 1000VAC. Do not assume that no indication means 0 (zero) volts. Voltages below 50V may not be detected by the Volt Sensor and pose a shock hazard. These voltages can cause serious personal injury.

## CAUTIONS

1. Instrument indicates positive presence of voltage between 50-1000 VAC. Do not assume that no indication means a dead or de-energized circuit.
2. Do not operate without clip in place to avoid electric shock.
3. 1000VAC is the maximum voltage that this instrument is designed to detect. Do not use for DC.
4. Voltage detector will not read voltages through metal conduct or the like, and may not read through walls at a distance.
  - Altitude up to 2000 Meters. Indoor use.
  - Instrument complies with insulation category (overvoltage category III).
  - Pollution degree 2 accordance with IEC-664.
  - Remove grease and grime with a clean, dry cloth.

## WARNING: DO NOT OPERATE WITHOUT BATTERY COVER IN PLACE!

Packaged complete with two button cell batteries and operating instructions. Install batteries before use.

## ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Sperry Instruments warrants that this instrument has been carefully tested, inspected, and warranted for one (1) year from the date of purchase by the original end user purchaser provided the instrument has not been misused, damaged due to negligence, or unauthorized repair, abused or used contrary to the operating instructions. Instruments and proof of purchase in the form of a legible copy or original of the sales receipt clearly identifying the distributor, model number and date of purchase must be returned to Sperry Instruments, Attention: Customer Service Center, 2150 Joshua's Path, Suite 302 Hauppauge, NY 11788, postage prepaid for examination and verification of manufacturing defect under warranty. Sperry Instruments shall be the sole judge of such defect. The liability of Sperry Instruments shall be limited to the repair or replacement at its option of any defective product.

**SPERRY  
INSTRUMENTS**  
*The Professional's Choice®*

2150 Joshua's Path, Suite 302  
Hauppauge, NY 11788  
Phone: 1-800-645-5398  
www.sperryinstruments.com

## Mode d'emploi du CAPTEUR DE TENSION Modèle HVH602

Le modèle HVH602 apporte la technologie de pointe à la détection de tension sans contact. Le capteur de tension a été conçu pour détecter des tensions comprises entre 50 et 1000 V CA par rapport à la terre, simplement en tenant l'instrument à la main et en plaçant la pointe près d'un fil sous tension.

### CARACTÉRISTIQUES

- Détection de tension sans contact détectable sur des lignes sous des tensions comprises entre 50 et 1000 V CA
- Lit un fil sous tension par rapport à la terre. Indications sonores et visuelles faciles à reconnaître.
- Modèle compact, léger, soigné, portatif, complet avec pince de poche intégrée durable.

### CARACTÉRISTIQUES NOMINALES ET SPÉCIFICATIONS

**Modèle:** HVH602

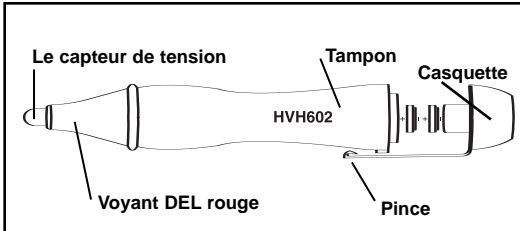
**Plage de tension de fonctionnement:** 50-1000 V CA max. à la terre  
CAT III 1000V

**Fréquence:** 50/60Hz  
 CAT III 220V DOUBLE ISOLATION

**Milieu de fonctionnement:** 0°C à 40°C (32°F à 104°F) HR 80%  
max. HR 50% au-dessus de 31°C

**Piles:** Deux (2) piles boutons de 1.5 V  
(IEC #LR-44, NEDA #1166A)

**Dimensions:** H130 x L26 x P20mm (5.2 x 1 x 0.8 po.)  
**Poids:** 40g (1.4 oz)



Si le matériel est utilisé d'une manière non prescrite par Sperry Instruments, la protection offerte pourrait s'en trouver amoindrie.

### FONCTIONNEMENT

1. Enlever la casquette en tordant de et insérer les deux piles boutons. S'assurer que les piles sont insérées suivant les bonnes polarités tel qu'il est indiqué. Remettre la casquette en place.
2. Vérifier l'appareil avec une source connue de courant sous tension (prise de courant murale ou cordon), tout en main tenant la pince pressée contre le tampon. Le capteur de tension fonctionne si le voyant DEL rouge clignote et que le bip sonore continue d'osciller à proximité d'un cordon branché à une source de courant.
3. Après avoir effectué l'essai ci-dessus, on peut vérifier la circuiterie en question.

Tenir le capteur de tension à la main en le saisissant fermement du côté de la pince. Essayer le capteur de tension avec une ligne sous tension connue pour vérifier s'il fonctionne correctement. Amener simplement la pointe de détection près de la ligne à tester pour détecter une tension dans un environnement où il y a

des fils sous tension et des fils hors tension. Nous recommandons de désensibiliser légèrement l'instrument à l'aide du bouton OUVERT / Réglage pour trouver un fil particulier hors tension. De cette manière, des conducteurs sous tension avoisinants ne vont pas activer le capteur de tension. Si on augmente la sensibilité du capteur de tension, on pourra détecter une tension à une plus grande distance.

### AVERTISSEMENT

Le capteur de tension détectera des tensions comprises entre 50 et 1000 V CA Ne pas présumer que l'absence d'indication signifie 0 (zéro) volt. Il se peut que des tensions inférieures à 50 V ne soient pas détectées par le capteur de tension et représentent un risque de choc électrique. Ces tensions peuvent causer des blessures corporelles graves.

### MISES EN GARDE

1. L'instrument indique de façon sûre la présence d'une tension comprise entre 50 et 1000 V CA Ne pas présumer que l'absence d'indication signifie qu'un circuit est hors tension ou désactivé.
2. Ne pas utiliser l'appareil sans que la pince soit en place afin d'éviter les chocs électriques.
3. Cet instrument a été conçu pour détecter des tensions maximales de 1000 V CA Ne pas utiliser l'appareil pour du CC
4. Le capteur de tension ne détectera pas des tensions à travers un conduit métallique ou un autre objet semblable, et peut ne pas détecter des tensions à une certaine distance à travers un mur.
  - L'instrument est conforme à la catégorie d'isolement (surtension catégorie III).
  - Degré de pollution 2 conformément à IEC-664.
  - Enlever la graisse et la saleté à l'aide d'un chiffon sec et propre.

### AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI LE COUVERCLE DE PILES N'EST PAS EN PLACE!

Emballage comprenant deux piles boutons et le mode d'emploi. Installer les piles avant d'utiliser l'appareil.

### GARANTIE LIMITÉE D'UN AN

Sperry Instruments certifie que l'instrument a été testé et inspecté soigneusement et qu'il est garanti pendant un (1) an à compter de la date d'achat par le premier acheteur pourvu qu'il n'ait pas été mal utilisé, endommagé par négligence, par une réparation négligée ou non autorisée, par une utilisation abusive ou contraire au mode d'emploi. Retourner les instruments et la preuve d'achat dans une forme lisible ou l'original du coupon de caisse indiquant clairement le nom du distributeur, le numéro de modèle et la date d'achat à Sperry Instruments, à Customer Service Center, 2150 Joshua's Path, Suite 302 Hauppauge, NY 11788 frais de poste payés, pour examen et vérification sous garantie du défaut de fabrication. Sperry Instruments sera le seul juge d'un tel défaut. La responsabilité de Sperry Instruments se limitera à la réparation ou au remplacement, selon son choix, de tout produit défectueux.

**SPERRY  
INSTRUMENTS**  
*The Professional's Choice®*

2150 Joshua's Path, Suite 302  
Hauppauge, NY 11788  
Phone: 1-800-645-5398  
www.sperryinstruments.com